

संताली होड़ साँवहेतरे कुदुम : मित् तोजबिज

(Riddle in Santali Folk Literature: An Analysis)

डॉ. जिसु हाँसदा

सहायक प्राध्यापक, संताली विभाग, साहिबगंज महाविद्यालय, साहिबगंज,
सिदो-कान्हू मुर्मू विश्वविद्यालय, दुमका (झारखण्ड)

सारांश :

नोआ धारती रे आयमा लेकान मानवाँ जोतो कोवाक् गे गोगो-पारसी मेनाक् ताको। गोगो-पारसी मेनाक् खान साँवहेत् हों मेनाक् ताकोआ। साँवहेत् मेनाक् खान आको सोमाज रे जोतो मेनाक् गया। होड़ होपोन दो सेदायजुग खोन गे सिरजोन सोंङ्गे आडी गाहिर जोनोड़ाव मेनाक् कोआ। होड़ होपोन गे संताल कानाको। संताल कोवाक् दो संताली पारसी काना। संताली दो ऑस्ट्रिक पारसी घारेंज रेयाक् आसोल पारसी काना, जाहाँ दो 22 दिसम्बर 2003 सेरमा हिलाक् लोकसभा रे पारित आकाना, 23 दिसम्बर 2003 सेरमा हिलाक् दो राज्यसभा रे पारित आकान आर 07 जनवरी 2004 सेरमा हिलाक् दो भारत रेन उन ओकते रे दिसोम गोडके मानोतान डॉ. ए. पी. जे. अब्दुल कलाम आक् आँगोच् तायोम 08 जनवरी 2004 सेरमा हिलाक् गजट रे उछान लेना। भारतीय संविधान रेयाक् 92वें संशोधन लेकाते 8वीं अनुसूची रे सेलेत् आकाना। सेदायजुग रेयाक् संताली होड़ साँवहेत् रेदो हिजुक् काना :- होड़ सेरेज, होड़ काहनी, होड़गाथा, होड़ खिलोड़, होड़ एनेच्, कुदुम, भेन्ताकाथा, लाईआगु काथा, बाँखेंड़, बिनती आर बोङ्गा जुतुम एमान तेयाक् को। ओनाको मुद खोन संताली कुदुम दो होड़ होपोनाक् जियोन रेयाक् आडी माराड हिसा काना। संताली होड़ साँवहेत् रे कुदुम रेयाक् दो माराड मोहोत् मेनाक्आ। संताली रोड़ गिदरा दो कुदुम होतेते आपनाराक् पारसी रेयाक् उकु काथा कोको हुदिस गाण्डोन दाड़ेयाक्आ। नोआ दो कुसी-रासका से आकिल गेयान हामेट रेयाक् हों आडी माराड ठाँव काना “कुदुम” दो। गिदरा बुलाव साँव-साँवते दिसा हेवाक् रेयाक् भागे उपाय काना। कुदुम रेयाक् जोबाब जुम जुमते गिदरा कोवाक् बोहोक् हाताड लासेरोक् काना। स्कूल ओड़ाक् रे चेत् लेका आकिल-गेयान जामोक् काना ओडका गे कुदुम होतेते हों आतो कुलही पिण्डा रे आयुप् सोमोय दुडुप् काते गिदराको तालारे कुदुम होतेते आकिल-गेयान दिसा दाड़े होयोक् काना।

मुल शब्द : ओपरोम, नागाम, कुदुमहाटिज, गुन, जोसतेत्।

ओपरोम (परिचय) :

संताली कुदुम दो साहेब पारसी ते कुदुम रेयाक् माने दो होयोक् काना। A Riddle Enigma Conundrum ; question, Request, Petition Propose a Riddle. संताली होड़ कुदुम रेयाक् दो आडी मान मेनाक्आ। नोआ हों संताली साँवहेत् रेयाक् मित् हिंस काना। बाडाय जोड तेयाक् दो नियागे संताली कुदुम दो जाँहाँमान ताँहाँ आर आवड़ी-सावड़ी दो बाडको कुदुम बाडाय। संताली कुदुम रेयाक् हों मितटेन ठाँव आर सोमोय मेनाक्आ। कुदुम दो

*Corresponding Author Email: j88hansda@gmail.com

Published: 23 September 2026

DOI: <https://doi.org/10.70558/IJMRS.2026.v2.i3.301187>

Copyright © 2026 The Author(s). This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0).

जासतीकाय ते गोड़ोम-बाबा आर गोड़ोम बुढ़ही ताला रेगे आयुप् किदुप् दाक् जोम लाहारे राचारे पाटिया आटेत् काते से जोम काते गितिच् ओक्ते आकोरेन गोड़ोम गिदरा को कुदुम आकोआ। आतो रेयाक् कुलही पिन्डा रे दुडुप् आकान कोड़ा गिदरा को हों खुबको कुदुम जोडा। कुदुम एहोप् लाहा रेको मेना कुदुम कुड़ित् कुड़ित्मा जुममे चेत् काना। पी.ओ.बोर्डिंग आक् कुदुम रेहों बोन पाइहाव जामा।

संताली कुदुम दो होड़ सोमाज रेयाक् “संताली साँवहेत्” रे आडी नामडाक् गया। कुदुम दो गिदरा बुलाव, गिदरा नाँवाँ-नाँवाँ साबाद चेत्, नाँवाँ नाँवाँ काथा आँजोम, हुदिस दाड़े आर गाण्डोन दाड़े रोड़ दाड़े आर आँजोम काते बुझाव दाड़े।

संताली कुदुम जोखेन दो बार पाहटा को ताहेना :

(1) कुदुमिच्

(2) जुजुमको

कुदुम कुड़ित् कुड़ित्मा जुममे चेत् काना

कुदुमिच् दोय कुदुम लेखानजुजुमको दो ओना आँजोम काते हुदिस दाड़े ओना रेयाक् जोबाब लाई लागित् को कुरुमुट्टया। चेत् लेका चोट सेरमा रे कुड़ित् चेड़ें सीम होपोन आतकिर को लागित् को उडाव बाड़ाय उनीयाक् नोजोर दो सीम होपोन रेगे जेलजाम लेखान फेड काते आतकिर ताबेया। ओझा गे कुदुम जुजुमको दो ओना रेयाक् जोबाब बाड़ाय लेखान आडी उसारते को लाईया। कुदुम रोड़ आर जुम रेयाक् हों मित् लेकानाक् राड़ धारा मेनाक्आ। कुदुम रेयाक् सेबेल सोड़ोम तेत् दो ओना राड़ रेगे मेनाक् आकादा।

संताली पहेली दो संताली पारसी ते कुदुम को मेताक् काना। डॉ. श्रीराम शर्मा लेकाते मानवाँ आपनाराक् रासका लागित् ते जेल ओरोम जिनिस सोङ्गे सागाई रे आपनाराक् काथा लेकाते लाई आर ओना रेयाक् कुकली को मुठान रे ताहेना आर जोबाब एटाक् होड़को कुली-कुपुली कोआ।

मानवाँ कोवाक् उकु काथा गे कुदुम रेयाक् ओमोनोम ओजे दो काना। नोआ लागित् ते डॉ. फ्रेजर दोय ओल आकादा जे कुदुम रेयाक् ओलोक् दो उन सोमोय होय आकाना ओका दो थोड़ा मुश्किलाक् खातिर पुस्टाव साबाद रोड़ रे मित् लेकानाक् एटकेटोड़े होय लेना।

नोआ कुकली गे कुदुम को मेताक् काना। संताली होड़ साँवहेत् रे नोङ्कान आयात ताहेन काना। आलगा माने बाङ काते एटाक् उकु माने लागित् बेबोहारोक् कान कुकली गे कुदुम को मेताक् काना।

नागाम (इतिहास) :

संताली कुदुम साँवहेत् रेयाक् ओमोनोम आर लाहान्ती दो संताली होड़ साँवहेत् को होतेते सेदाय जुगखोन गे लाईआगु काथा, भेन्ताकाथा, कुदुम, किस्म-काहनी आर सेरेज दुराङ होतेते नित् ह्यबिच् पिड़ही चेतान पिड़ही हेच् आगु आकाना। ओना तेगे नित् हों संताली पारसी साँवहेत् बागान रे आडी माराङ जायगा हामेट आकादा। नोआ होतेते संताल सोमाज रेन होड़ आकिल गेयान हामेट लागित् आडी माराङ एनेम मेनाक् आकादा। सोमाज आर आरीचाली सोङ्गे सागाई मेनाक् जोतो लेकान थुतीकाथा कोरे दामानाक् साबाद मेनाक्आ। आपनाराक् काथाते एटाक् होड़ को सिखनात् रे उसकुर को जामेत् कानते सोमाज रे नित् हो बेबोहारोक् रेगे मेनाक् आकादा। नोआ सेदाय जुग रेयाक् संताली साँवहेत् दो जानाम, बापला, गुजुक्, सोमाजिक, आरीचाली आर सेरवा एमान को चेतान रे आडी माराङ एनेम ताया।

ओनाको मुद खोन नित् दो संताली पारसी रे कुदुम साँवहेत् रेयाक् नागाम थोड़ा गान बोन पाँजा लेगे। संताली पारसी साँवहेत् बागान रे कुदुम दो मितटेन ओङ्कान जिनिनस काना, ओना आँजोम काते एकेनाक् दो बाम रूवाड़ा थोड़ा गान दोम मोटरा तोराई गया। कुदुम साँवहेत् थुतीखोन पुथी रे उचाड़ दो पाहिल पोरथोम Rev. F. T. Cole गे तालझारी मिशन खोन संताल को तालारे ताहेकाते संताली पारसी तेयाक् “ढारवाक्” खोबोर साकाम रे छापा लाहा लेनताया। संताली पारसी तेयाक् पाहिल उतार कुदुम पुथी दो मानोतान स्टेफन हिकिम मुर्मू ओलोक् आक् गे काना, ओना पुथी रेयाक् जुतुम दो “होड़ कुदुम पुथी” – 1944 सेरमा रे छापा सोदोर लेना। इना तायोम पश्चिम बंगाल रेन मानोतान डॉ धीरेन्द्रनाथ बासके ओलाक् कुदुम पुथी-1982 सेरमा रे संताली पारसी बंगला लिपी ते छापा सोदोर लेना। ओना तायोम मानोतान सनत कुमार सोरेन ओलाक् कुदुम मुयाई -2005 सेरमा रे छापा सोदोर लेनताया। ओना तायोम कनहाईलाल टुडू ओलाक् “कुदुम पाक्”- 2009 सेरमा रे संताली पारसी ओलचिकी लिपि ते छापा सोदोर लेना। मानोतान मोतीलाल हाँसदा ओलाक् “कुदुम पुथी” छापा सोदोर एना। इना काते आयमा ओनोलिया संताली पारसी ते कुदुम पुथी को ओल आकादा। ओना को छाडा काते संताली बेयान से रोनोड़ पुथी रे कुदुम को ओल आकाना। संताली लोक साहित्य से आयमा लेकान पुथी कोरे संताली कुदुम दो ओल आकान गया। ओना छाडा काते संताली पारसी तेयाक् खोबोर साकाम कोरे हों छापा बाडाक् काना थोड़ा-थुड़ी दो। नोङ्का लेकाते संताली पारसी, आरीचाली, सोमाज, सेरवा आर साँवहेत् हारा-बुर्य रे कुदुम दो सेदाय जुगखोन गे आडी माराड आकिल गेयान एमोक् रे गोड़ो मेनाक्आ कुदुम रेयाक्।

कुदुमहाटिज (वर्गीकरण) :

संताली होड़ साँवहेत् रे कुदुम दो होड़ जीबोन (Folk Life) रेयाक् मितटेन सारी रोड़ उकती (Truth Speech) पुरा बिचार (Full View) काना।

संताल सोमाज रेयाक् आरी-चाली, धोरोम-कोरोम सेरवा रेयाक् काथा जामोक् काना। नोआ को रेयाक् ओमोनोम (Origin Product) उतनाउ (Development) दो साँवताआरी पोरब-पोरबास (Social Festival) आर आरीचाली रेयाक् कामी-कासनी रे (Work) रे एहोप् आकाना।

संताली कुदुम रेयाक् होड़मो हाटिज कोदो बार लेकाना :

(क) ओनोड़हें कुदुम (Poetry Riddle) (ख) काहनी कुदुम (Prose Riddle)

संताली होड़ कुदुमको हों संताल सोमाज रे होड़ताला खोन बेबोहार हेच् आकाना। संताली कुदुमको दो आतो रेन जेतो होड़ कोठेन मेनाक्आ, ओना रेयाक् माने हों आकोठेन मेनाक् आकादा। कुदुम दो ओना को मेताक् काना ओका बाबोत् ते कुदुम होयोक् काना ओना रेयाक् जोबाब दो एटाक् माने लागित् बेबोहारोक् काना। ओना खोन गे आकिल गेयान दो होड़ को जामेत् काना। ओना गे संताली कुदुम दोको मेताक् काना। “संताली लोक साहित्य” पुथीरे डॉ. कण्ण चन्द्र टुडू दो संताली कुदुम दो बार हाटिज ए लाई आकादा :

(क) काथनी कुदुम (गद्य पहेली) : संताल सोमाज रे साँवहेत् हारा बुर्य लागित् कुदुम रेयाक् हों मोहोत् मेनाक् कुदुम होतेते सोमाज रेन होड़ आकिल गेयान को जामेत् काना। काथनी कुदुम साँवहेत् रेदो एकेन मित् आयात रेगे जासती दो ताहेंन काना आर ओना रेयाक् जोबाब हों मित् साबाद रेगे ताहेंन काना।

जेलेका : कुदुम लाहा रे राड़ आते राहा वाक्आ आर को मेना कुदुम कुड़ित्-कुड़ित्.....मा जुममे चेत् काना - आदो तायोम तेको कुदुमा

(1) लिपि काटा जोरोड़ जोरोड़ - मारीच्

- (2) टाण्डी रेको चासा हारता रेको खाराया - थामाकुर
- (3) गाडा आड़े-आड़े ते बान्दुक् टेन्डार - इचाक् हाको
- (4) डेत्-डेत् चेड़े मित् ओड़ाक् ए जेला - डिबया
- (5) गाडा आड़े-आड़े ते बान्दुक् टेन्डार - इचाक् हाको
- (6) मित् गे जोक्आ आयमा रोक्रोम बाहाक्आ - सीम बेले
- (7) माँयाँम गे सेबेला जेलदो बाड - हाण्डी
- (8) देया तेय जोमा लाच् तेय पागुरा - जानते
- (9) रेत् तेपेत् बुरू रे कारहा तेको सियोक् काना - नाकिच्
- (10) दारा - हारा चातोम ओड़ाक् मितटेन गेको तोला - बुका
- (11) एर रेमा इता बानुक् जो रेमा जाड बानुक् - पुटका
- (12) गाय दोय बुरूम कोक्आ बाबेर गे आतिजा - कोहण्डा
- (13) कुसी तेको किरिजा कुडाम रेको आकाया - पागरा
- (14) मितटेन गिदरा लुतुर पेटेर लेखान गे रागा - रेडियो
- (15) रुका ना बासला ओड़ाक् ए बेनाव - हिसी चेड़ें
- (16) बुरू रे दोय रागा, ओड़ाक् रेदोय थिरकोक्आ - तिरिया
- (17) चास दोको चासगेया, इतादो बाडको दोहोया - साउड़ी
- (18) काट गाय हासा मिहूँ, गाय दो बाको छांदायेया दुहाविच् गेये छांदाक्आ - ताड़ी तियाक्इच् नोआ को जोतो कुदुम रेयाक् माने दो जुदा-जुदागे मेनाक्आ।

कुदुम रेयाक् जोबाब को बाडाय खानमा आडी भागे। जुदि कुदुम रेयाक् जोबाब बाको बाडाय खान उन जोखेच् कुदुमिच् दोय मेताक् कोआ, बिर रे दारे को माक् ओचोकोआ.....

कुदुमिच् : दारे माक् पे?

जुजुमिच् : हैं बिरले माक् केत्आ।

कुदुमिच् : ओका बिरपे माक् केत्आ?

जुजुमिच् : हाना से फालना बिर।

कुदुमिच् : चेत् पे माक् जामकेदा?

जुजुमिच् : लोआ दारे माक् जामकेदा, बेले आकान बोगेते।

कुदुमिच् : फालना बिढ़ही लोआ जोमे देच् आकाना लोआ कोयेपे?

जुजुमिचू : देन बुढ़ही लोआ.....चेत् रे? आदो को मेना.....तीरे आरहों को मेना देन बुढ़ही लोआ.....चेतरे?
आदोको मेना.....ओतरे। देन बुढ़ही लोआ चेतरे?.....खाचलाक् रे। देन बुढ़ही लोआ.....चेतरे?.....मोचार। मित् मोचाय चिडिरात् मेगे। नोआ कुदुम रे बिर माक् रेयाक् दो मोचारेगे काथा दो पुरउक्आ। मोचारेये खोजकेत् चाबा गोत् एना, आदो कुदुम रेयाक् भेद काथा लाई सोदोर आया। चेतान रे ओल आकान संताली कुदुम कोदो लेकान-लेकान कुदुम मेनाक्आ। ओना को कुदुम दो एकेन मित् आयात रेगे ओल आकान आर ओना रेयाक् जोबाब हों मित् साबाद रेगे एम आकाना। नोआ काथनी कुदुम (गध पहेली) को मेताक् काना। संताली साँवहेत् रे कुदुम होतेते आडी लेकान नाँवाँ नाँवाँ साबाद, काथा, जिनिस, हाहाड़ा काथा, लान्दा काथा, बिर-बुरु, गाडा-नाला, दारे-नाड़ी, होय-हिसित्, सोमाज, आरीचाली आर सेरवा रेयाक् काथाको पुस्टाउ ते सोदोर एदा कुदुम ते। आकिल गेयान हों गिदरा आर सेंड़ा होड़ को जामेत् काना।

(ख) गायनी कुदुम (पथ पहेली) :

कुदुम रे कुडित्-कुडित्मा जुममे चेता काना?

कुक्ली : सुय बिरको सेन्दराया, पोण्ड धिरीरे मार होयोक्आ?

जोबाब : सुय बिरदो-बोहोक् उप् काना।

सेन्दरा दो काटुप् काना।

जानवार दोको सी काना।

पोण्ड धिरी दो रामा काना।

नोआ चेतान रे ओल आकान संताली गायनी कुदुम (पथ पहेली) दो मिमित् साबाद रेयाक् जुदा-जुदा माने मेनाक् आकादा। ओना इयाते संताली गायनी कुदुम दो आडी सोरोस गया संताली साँवहेत् रे जोतो लेकान काथा को बाडायोक् काना। संताली पारसी साँवहेत् रे गायनी कुदुम दो उन जोखेन बेबोहारोक् काना। तिन रेदो संताल सोमाज रे बापला-बिह्वा ओक्ते बालाया-साकाय तालारे जाहान जिनिस रेयाक् एपेम-चापाल होयोक्आ, उन जोखेन पेड़ा बेवहार माने बालाया जोहार जोखेच् रोड़ आर सेरेज सोङ्गे तेको कुदुम एदा, ओनादो बालाया कुदुम को मेताक् काना। ओना रेयाक् आयात दो पे-पोन थार रेगे ताहेंन काना आर जोबाब हों पे-पोन थार रेगे ताहेंनकाना। बालाया-साकाया रेयाक् गापालमाराव दो नोङ्का काना- आले, आपे, आबो, सुमधी, बालाकोड़ा, बालाकुड़ी एमान।

जे लेका :- गाड रे बाहु

जोलारे जावाँय

नुकिनाक् बालाबोन जेललेगे, हो सुमधी

आदो बोन चालाक् गया। - चुन थामाकुर बोन जोम लेगे।

बालाया को दुडुप् जापामलेन रे काथा-काथातेको एहोबा मा हो बाला कोड़ा से बाला कुड़ी

कुदुमेत् कानाबो जुम ताबोनपे -----

जे लेका : हारे टुबटुबिया काचो धान चापाट-चेपेट कोरे,

लाल मुगार बाहेर कोरे,

लोहा उपार, लोहा मोर

तार घोर उपासे?

आदो नोआ बालाया कुदुम रेयाक् जोबाब बाडाय खानको जुमा.

पासेच ले बुझाउ केदा मित् होइ दो कुङ्काले कुली एदे काना, ताबेन हुँड ओड़ाक् दो ओका सेच् रे? आदोय लाई रुवाइआय काना, कामार ओड़ाक् हानासा मेनाक्आ।

नोआ गाथनी कुदुम दो रोइ गे थोड़ा गान राहा काते एम राइ लेखान दो सेरेज रे बोदोलोक् काना **जेलैका** : मूँ रेमाय दुङ्गप् आकान,

मेंत् रेमाय जापाक् आकान,

लुतुर रेमाय साप् आकान,

कुदुम रेयाक् खोद दो लाई आलेपे – चोसमा।

जेलैका : बुरु काना मेनखान जानवार बानुक् कोआ,

बिर काना मेनखान दारे बानुक्आ,

गाडा काना मेनखान दाक् बानुक्आ,

सोड़ोक काना मेनखान गाडी बानुक्आ? कुदुम रेयाक् माने दो – नाकसा।

चेतान रेयाक् आयात रे ओल आकान दो कुदुम कान गया, मेनखान मिमित् साबाद रेयाक् माने मेनाक्आ बुरु, जानवार, बिर, दारे, गाडा, दाक् सोड़ोक आर गाडी दो नोण्डे बानुक् आकादा। एकेन आयात रेगे साजाव आकाना साबाद, ओना दो मितटेन नाकसा रे तोलमेनाक्आ। तिनाक् जोथात् कुदुम काना।

गुन (गुण) :

संताली कुदुम साँवहेत् रेयाक् गुनको दो मोने ओन्तोर रेयाक् भितरी कोना होय जादगो तियाक् उतार तामा। संताल सोमाजरे कुदुम दो होइ होपोन को तालारे सेदाय जुग खोन गे आकोवाक् मोचाकाथा रेगे मेनाक्आ। आयमा लेकाते कुदुम ते पेरेच् ताहेन काना, तोबे बाड दो एकेन रासका तेयाक् कुदुम काना, कुदुम रेहों रासा जामोक् काना हेडेम-हाइहात् एमान तेयाक् रासा मेनाक्आ रासा बाड ताहेन खान ओना हों आउड़ीयाक् गया कुदुम दो। चेदाक् से सिरजोन रे मेनाक् होय-दाक्, हासा-धुड़ी, दारे-नाँडी, जो-बाहा, आड़ाक्-साकाम, चाँदो-इपिल, बोंगा-बुरु जिव-जियाली, चेंडे-चिपरूप आर मानवाँ एनाम सोङ्गे जोनोड़ाव ताहेन काना कुदुम दो नोआ खोन होइ होपोन दो आकोवाक् आकिल गेयान साँव-साँव ते संताल सोमाज हों लाहा इदिक् कान ताकोवा। सोमाज लागित् हों भागे कमी रे लेखाक् काना। ओनाखोन जामोक् कान बोहोक् आकिल-गेयान लागित् तेदो भागे कमी चेदाक् नाँवाँ-नाँवाँ साबाद, आयात आर काथाको बाडाय रेयाक् माराड ओपसोर काना कुदुम साँवहेत् दो। नोआ कुदुमको होतेते संताल सोमाज रे आपनार होड़ाक् आकिल गेयान, सेरवा, आर आरीचाली दो पिड़ही चेतान पिड़ही होइ-होपोन ताला तेगे ताहेना। कुदुमको आसोल रे मानवाँ जियोन रे बेबोहार रे जोनोड़ाव ताहेन काना, ओका दो सिरजोन सोङ्गे, मानवाँ सोङ्गे बेबोहार, आर सोमाज सोङ्गे हों आडी ग्राहिर सागाई जोनोड़ाव ताहेन काना। ओना आँजोम रेयाक् हुदिस गाण्डोन दाड़े रेयाक् बिडाउ हाताव रेयाक् मित् टेन आडी माराड होरा काना।

जोसतेत् (निष्कर्ष) :

संताली होड़ साँवहेँतरे कुदुम रेयाक् जायगा दो एकेन रासका तेयाक् सुमुड दो बाड बुज काम होड़ आकिल दाड़े कोते हेवाको लागिन् माराड हातियार काना। नोआ कुदुमको होतेते होड़ हुदिस-बुझाव दाड़े को केटेच् लागिन् ते सोङ्गे सोङ्गे ते गेयान रेयाक् नाँवां साबाद आर काथाको खोंदरोँद एदा। कुदुमको आसान पारसी रे माने आर बिचारको रोड़ सोदोरेत् काना। ओकारेदो होड़ आपनाराक् हुदिसगाण्डोन रेयाक् लाहान्ती होयोक्आ। नोआ होरा आसोल रे सोमाज रेन हारा गोदोक् जुवान को लागिन् मारे सेरवाको सोङ्गे जोड़ावको आर सोमाजिक से आरीचाली कामीहोरा रेयाक् गाहिरते बुझावरे गोडों जामोक् काना। संताल कोरेन पुरुधुल होतेते कुदुमको रेयाक् बेबोहार काटिच् गिदराको लागिन् बुदआकिल रे बाझाव जाम आर नाँवाँ जेल लागिन् ते होयोक् काना। आरीचाली गेयान सोङ्गे ते नाहाँक् रेयाक् गेयान। नोआ लेकाते कुदुम एकेन गातेक् दो बाड काना, ओना दो सोमाज रेयाक् जोतो लेकान मितटेन जीवात् सिखनात् रेयाक् सापाप् काना।

आकिल रेयाक् लाहान्ती रे ओना खोंदरोँद रेयाक् हिसा काना, जाँहाँय होड़ एकेन हुदिसगाण्डोन दाड़े एमोक्आ, बोरोड उनी नाँवाँन को हाबिच् इदी सेटेरा। सोस्तोर दाड़े रेयाक् लाहान्ती रे जाँहाँ जियोन रेयाक् मुश्किल कुकली रेयाक् उसाराते जोबाब एमोक्आ ओना ते आयमा बिचारहोराको सोङ्गे जोड़ावेत् कोआ। नोआ होते खोन आबो आकिल गेयान रेयाक् माराड दोरया खोन ओडोक् काते आपनाराक् जीबोन रे किसांड़ दाड़ेयाक्आ।

संताली आरीचाली राखीजोगाव दो आबोवाक् सेदाय सेरवा रेयाक् हिजुक् कान पिड़ही चेतान पिड़ही सेनोक् तेगे ताहेँन। संताली होड़ रोड़ रे आरीचाली पारसी आर सेरवाको रेयाक् साखी काथा काना। नोआ दो मानवाँ जात रेयाक् माराड नागाम काना। नोआ गे संताली कुदुम साँवहेँत् रेयाक् मुलकाथा।

गोड़ों पुथी (References)

मुर्मू डॉ. डुमनी माई, रीतिरिवाजों का साहित्यिक अध्ययन : 2022 आई.डी. पब्लिशिंग, राँची। (पेज नं-48)

टुडू बबलू, पारसी आकिल -2 संताली बेयान (रोनोड़) आर ओनोल : 2021 हाँस-हाँसिल प्रिन्टिंग एण्ड पब्लिकेशन जामताड़ा-815351 (पेज नं-337)

Murmu Alakjari/Hansdak Raghunath, SANTALI BEAKORON PART-2 : 2020 Gyan Publishing House 5, Ansari Road, Ganj, New Delhi-110002 (INDIA)(पेज123,130,175)

Tudu Dr. Krishna Chandra, SANTALI LANGUAGE LITERATURE : 2018 Marshal Bamber Adibasi Market, Stall No-10&11 At+P.O+Dist-Jhargram। (पेज नं-104,105)

हाँसदा जितेन्द्र नाथ, संताली भाषा व्याकरण एवं साहित्य : अक्टुबर 2015 शिवांगन पब्लिकेशन, राँची, पटना। (पेज नं-37)

उपाध्याय डॉ. कृष्णदेव, लोक साहित्य की भूमिका : 2018 साहित्य भवन प्रा.लि.56, रानीमण्डी प्रयागराज-211003 पेज नं-167)

बेसरा डॉ. दमयंती, संताली साँवहेँत् रेयाक् नागाम : दोसार छापा-दिसम्बर 2015, रॉयल पब्लिकेशन भंजपुर, बारीपादामयूरभंज, ओड़िसा-757001 (पेज नं-2)

टुडू डॉ. कृष्ण चन्द्र, संताली लोक साहित्य : दोसर छापा-2013, नॉवल्टी आर्ट प्रेस, 5 मेन रोड, राँची-834001
(पेज नं-74,75)

टुडू डॉ. कृष्ण चन्द्र, संताली साहित्य के उदभव और विकास : 2012 संताली साहित्य परिषद् राँची, झारखण्ड। (पेज नं-18,19)

टुडू डॉ. कृष्ण चन्द्र, संतालि भाषा अन्वेषिका : 2011 नॉवल्टी आर्ट प्रेस, 5 मेन रोड, राँची-834001 (पेज नं-39)

टुडू बबलू, पारसी आकिल संताली बेयान (रोनोड़-व्याकरण) : अगस्त 2008 मिनर्व प्रेस श्रीरामपाड़ा चौक, दुमका।
(पेज नं-166,167)

मुर्मू स्टेफन हिकिम, होड़ कुदुम पुथी : 1st-1944, 4th-2016 18/1 Santi Nagar, Regent Park, Kolkata-700040, (पेज नं -7, 35, 37)